



My daughter, Malala

Ziauddin Yousafzai

0:12 Fathers are usually known by their sons, but I'm one of the few fathers who is known by his daughter, and I am proud of it.

0:34 Malala started her campaign for education and stood for her rights in 2007, and when her efforts were honored in 2011, and she was given the national youth peace prize, and she became a very famous, very popular young girl of her country. Before that, she was my daughter, but now I am her father. Ladies and gentlemen, if we glance to human history, the story of women is the story of injustice, inequality, violence and exploitation. You see, in patriarchal societies, right from the very beginning, when a girl is born, her birth is not celebrated. She is not welcomed, neither by father nor by mother.

2:23 Not only the mother suffers, but the daughter, the newly born daughter, when she grows old, she suffers too. At the age of five, while she should be going to school, she stays at home and her brothers are admitted in a school. Until the age of 12, somehow, she has a good life. She can have fun. She can play with her friends in the streets, and she can

0:12 Los padres suelen ser conocidos por sus hijos, pero yo soy uno de los pocos padres que es conocido por su hija, y estoy orgulloso de ello.

0:34 Malala comenzó su campaña por la educación y defendió sus derechos en 2007, y cuando sus esfuerzos fueron honrados en 2011, y recibió el premio nacional de la paz juvenil, se convirtió en una joven muy famosa y muy popular en su país. . Antes de eso, ella era mi hija, pero ahora yo soy su padre. Señoras y señores, si echamos un vistazo a la historia de la humanidad, la historia de las mujeres es la historia de la injusticia, la desigualdad, la violencia y la explotación. Verá, en las sociedades patriarcales, desde el principio, cuando nace una niña, su nacimiento no se celebra. No es bien recibida ni por el padre ni por la madre.

2:23 No solo sufre la madre, sino que la hija, la hija recién nacida, cuando envejece, también sufre. A los cinco años, si bien debería ir a la escuela, se queda en casa y sus hermanos ingresan en una escuela. Hasta los 12 años, de alguna manera, tiene una buena vida. Ella puede divertirse. Puede jugar con sus amigos en las calles y moverse por las

move around in the streets like a butterfly. But when she enters her teens, when she becomes 13 years old, she is forbidden to go out of her home without a male escort. She is no longer free.

4:44 And there is one more norm of the patriarchal societies that is called obedience. A good girl is supposed to be very quiet, very humble and very submissive. It is the criteria. The role model good girl should be very quiet. She is supposed to be silent and she is supposed to accept the decisions of her father and mother and the decisions of elders, even if she does not like them. If she is married to a man she doesn't like or if she is married to an old man, she has to accept, because she does not want to be dubbed as disobedient.

6:59 Dear brothers and sisters, when Malala was born, and for the first time, believe me, I don't like newborn children, to be honest, but when I went and I looked into her eyes, believe me, I got extremely honored. And long before she was born, I thought about her name, and I was fascinated with a heroic legendary freedom fighter in Afghanistan. Her name was Malalai of Maiwand, and I named my daughter after her. A few days after Malala was born, my daughter was born, my cousin came -- and it was a coincidence -- he came to my home and he brought a family tree, a family tree of the Yousafzai family, and when I looked at the family tree, it traced back to 300 years of our ancestors. But when I looked, all were men, and I picked my pen, drew a line from my name, and wrote, "Malala."

8:24 And when she grow old, when she was four and a half years old, I admitted her in my school. You will be asking, then, why should I mention about the admission of a girl in a school? Yes, I must mention it. It may be taken for granted in

calles como una mariposa. Pero cuando entra en la adolescencia, cuando cumple los 13 años, tiene prohibido salir de casa sin un acompañante masculino. Ella ya no es libre.

4:44 Y hay una norma más de las sociedades patriarcales que se llama obediencia. Se supone que una buena chica es muy tranquila, muy humilde y muy sumisa. Son los criterios. La chica buena modelo a seguir debe ser muy callada. Se supone que debe estar en silencio y que debe aceptar las decisiones de su padre y su madre y las decisiones de los mayores, incluso si no le agradan. Si está casada con un hombre que no le gusta o si está casada con un anciano, tiene que aceptar, porque no quiere que la tachen de desobediente.

6:59 Queridos hermanos y hermanas, cuando nació Malala, y por primera vez, créanme, no me gustan los niños recién nacidos, para ser honesto, pero cuando fui y la miré a los ojos, créanme, me extremadamente honrado. Y mucho antes de que ella naciera, pensé en su nombre, y me fascinó una heroica luchadora por la libertad legendaria en Afganistán. Su nombre era Malalai de Maiwand, y le puse a mi hija su nombre. Unos días después de que naciera Malala, nació mi hija, vino mi primo - y fue una coincidencia - vino a mi casa y trajo un árbol genealógico, un árbol genealógico de la familia Yousafzai, y cuando miré el árbol genealógico, se remonta a 300 años de nuestros antepasados. Pero cuando miré, todos eran hombres, y tomé mi bolígrafo, dibujé una línea de mi nombre y escribí: "Malala".

8:24 Y cuando envejeció, cuando tenía cuatro años y medio, la admití en mi escuela. Te preguntarás, entonces, ¿por qué debería mencionar la admisión de una niña en una escuela? Sí, debo mencionarlo. Puede darse por sentado en Canadá,

Canada, in America, in many developed countries, but in poor countries, in patriarchal societies, in tribal societies, it's a big event for the life of girl. Enrollment in a school means recognition of her identity and her name. Admission in a school means that she has entered the world of dreams and aspirations where she can explore her potentials for her future life.

12:41 At the age of 10, Malala stood, and she stood for the right of education. She wrote a diary for the BBC blog, she volunteered herself for the New York Times documentaries, and she spoke from every platform she could. And her voice was the most powerful voice. It spread like a crescendo all around the world. And that was the reason the Taliban could not tolerate her campaign, and on October 9 2012, she was shot in the head at point blank range.

13:30 It was a doomsday for my family and for me. The world turned into a big black hole. While my daughter was on the verge of life and death, I whispered into the ears of my wife, "Should I be blamed for what happened to my daughter and your daughter?"

13:56 And she abruptly told me, "Please don't blame yourself. You stood for the right cause. You put your life at stake for the cause of truth, for the cause of peace, and for the cause of education, and your daughter inspired from you and she joined you. You both were on the right path and God will protect her." These few words meant a lot to me, and I didn't ask this question again.

14:27 When Malala was in the hospital, and she was going through the severe pains and she had had severe headaches because her facial nerve was cut down, I used to

en Estados Unidos, en muchos países desarrollados, pero en los países pobres, en las sociedades patriarcales, en las sociedades tribales, es un gran acontecimiento para la vida de las niñas. La matriculación en una escuela significa el reconocimiento de su identidad y su nombre. La admisión en una escuela significa que ha ingresado al mundo de los sueños y las aspiraciones donde puede explorar sus potenciales para su vida futura.

12:41 A la edad de 10 años, Malala se puso de pie y defendió el derecho a la educación. Escribió un diario para el blog de la BBC, se ofreció como voluntaria para los documentales del New York Times y habló desde todas las plataformas que pudo. Y su voz era la más poderosa. Se extendió como un crescendo por todo el mundo. Y esa fue la razón por la que los talibanes no pudieron tolerar su campaña, y el 9 de octubre de 2012, recibió un disparo en la cabeza a quemarropa.

13:30 Fue un día del juicio final para mi familia y para mí. El mundo se convirtió en un gran agujero negro. Mientras mi hija estaba al borde de la vida o la muerte, le susurré al oído a mi esposa: "¿Deberían culparme por lo que les pasó a mi hija ya su hija?"

13:56 Y ella me dijo de repente: "Por favor, no se culpe a sí mismo. Usted defendió la causa correcta. Puso su vida en juego por la causa de la verdad, por la causa de la paz y por la causa de la educación, y su hija se inspiró en usted y se unió a usted. Ambos estaban en el camino correcto y Dios la protegerá ". Estas pocas palabras significaron mucho para mí y no volví a hacer esta pregunta.

14:27 Cuando Malala estaba en el hospital, y estaba pasando por fuertes dolores y había tenido fuertes dolores de cabeza porque su nervio facial estaba cortado, solía ver

see a dark shadow spreading on the face of my wife. But my daughter never complained. She used to tell us, "I'm fine with my crooked smile and with my numbness in my face. I'll be okay. Please don't worry." She was a solace for us, and she consoled us.

15:11 Dear brothers and sisters, we learned from her how to be resilient in the most difficult times, and I'm glad to share with you that despite being an icon for the rights of children and women, she is like any 16-year old girl. She cries when her homework is incomplete. She quarrels with her brothers, and I am very happy for that.

15:49 People ask me, what special is in my mentorship which has made Malala so bold and so courageous and so vocal and poised? I tell them, don't ask me what I did. Ask me what I did not do. I did not clip her wings, and that's all.

una sombra oscura que se extendía sobre el rostro de mi esposa. Pero mi hija nunca se quejó. Ella solía decirnos: "Estoy bien con mi sonrisa torcida y con mi entumecimiento en la cara. Estaré bien. Por favor, no te preocupes". Ella fue un consuelo para nosotros y nos consoló.

15:11 Queridos hermanos y hermanas, de ella aprendimos cómo ser resilientes en los momentos más difíciles, y me alegra compartir con ustedes que a pesar de ser un ícono de los derechos de los niños y las mujeres, ella es como cualquier 16- niñ a de un año. Ella llora cuando su tarea está incompleta. Ella se pelea con sus hermanos y estoy muy feliz por eso.

15:49 La gente me pregunta, ¿qué tiene de especial mi tutoría que ha hecho a Malala tan audaz y tan valiente y tan vocal y equilibrada? Les digo, no me pregunten qué hice. Pregúntame qué no hice. No le corté las alas y eso es todo.